

在日大韓基督教会
宣教 90 周年標語

일어나 예수 그리스도의 빛을 발하자
 立って イエス キリストの光を放とう
 (이사야 60:1, 마태 5:6)



1月1日(金) <1999年> 第566号

発行所 福音新聞社

〒169-0051 東京都新宿区西早稲田2-3-18

電話 03 (3202) 5398 番

発行人 慶恵重・編集人 姜栄一

毎月1回1日発行 購読料1部100円
昭和38年9月20日 第3種郵便物認可

印刷所・青丘文化社

Tel.047-424-7461 Fax.047-424-7496

新年
메시지



教会の使命

하나님께서 우리에게
九九年을 許諾하셨습니
다. 今年에도 하나님의
우시는 은혜가 在日大韓基
督教会總會傘下 各教会와
信徒 여러분에게 充滿하
시기를 祈願합니다. 시
작은 언제나 뜻깊은 일입
니다. 우리의 一年은 지난
해도 그랬지만 올 한해도
역시 하나님의 은혜로 사
는 한 해가 될 것입니다.
新年이라고 해서 우리의
목표가 달라지는 것은 아니
니다. 우리 教会의 使命은
教会가 생긴 以來로 오늘
날까지, 아니 주님께서 다
시 오시는 그날까지 변하
지 않을 것입니다. 하나님
의 教会는 오직 한 가지
使命이 있습니다. 그 사명
은 바로 福音을 간직하고
전하는 일입니다. 教会는
하나님께서 우리의 救援을
위해 주신 그 福音을 우리
안에 잘 간직하면서 그것
을 다른 사람에게 전해야
할 使命이 있는 것입니다.
이것을 包括的인 意味로는
宣敎라고 합니다.

같이 목표, 다른 狀況

教会가 가진 使命은 언
제나 변함이 없지만 그 使
命을 實踐해야 할 歷史的
狀況은 끊임없이 변하고 있
습니다. 똑같은 目標이지
만 그 目標을 이루어야 할
現場은 수시로 변합니다.
그렇기 때문에 우리의 目
표가 이루기 위한 一九九
九 年의 實踐事項이 지난해
에 비해 平和의 福音을 전하
야 할 使命을 말하는 것이
입니다.

1999年
우리의 宣敎的 使命

— 에스더 4:7~17 —

總會長 慶恵重

평게 변하고 있는지를 알
아야 그 狀況에 맞게 우리
의 目標을 이루어 갈 수
있을 것입니다. 狀況을 바
로 알 때 그 狀況에 맞게
우리의 福音을 간직하고 전
할 수 있을 것입니다.

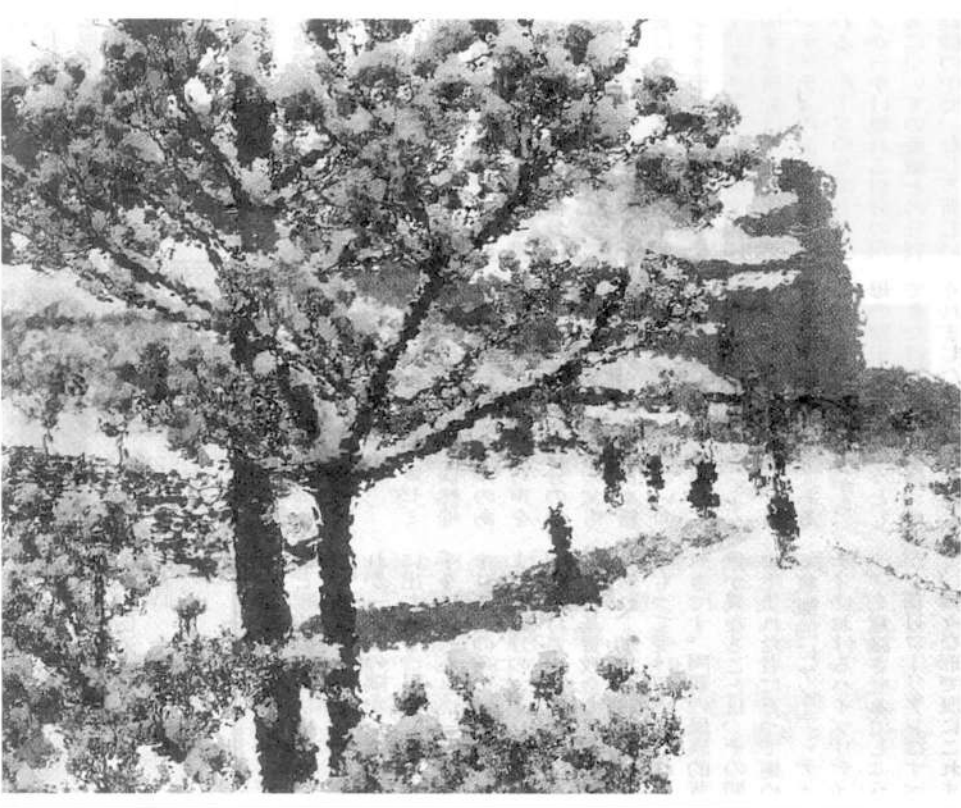
우리의 狀況

우리는 在日大韓基督
教会입니다. 우리는 教会라
는 이름으로 모이지만 주
로 韓國 사람들이 모였습
니다. 또 韓國 사람과 관
련있는 사람들도 함께 모
였습니다. 그러므로 우리
의 使命은 恒常「韓國」이
라는 나라나「韓民族」이라
는 共同体와의 關係없는 關
係속에서 수행되는 것입니
다. 다시 말해 우리는 祖
國 教会의 한 肢體로서 우
리의 使命을 생각해야 한
다는 것입니다.

福音을 宣敎해야 할
使命

하나님의 教会는 福音을
간직할 뿐만 아니라 이웃
에게 또한 전해야 할 使命
을 가지고 있습니다. 教
會가 福音에 잘 從順하면
그와같이 宣敎도 잘 하
게 되어 있습니다. 우리 在日
大韓基督教会가 가지고 있
는 特殊한 宣敎的 使命은
日本에 살고 있는 우리 同
胞들에게 福音을 전하고 그
들의 아픔에 같이하는 것
은 물론이고 우리의 祖國
의 어려움에도 함께하는 것
입니다. 지금 日本에도 不
況이 계속되고 있고, 韓國
도 IMF의 影響으로 대
단한 失業率을 보여주고 있
으며, 北朝鮮에는 아직도
飢饉食糧難으로 苦痛을 당
하고 있는 實狀입니다. 이
러한 狀況에서 우리 教会
가 과연 무엇을 할 수 있
을 것입니까?
유대 民族 全体가 集團
虐殺의 危機에 처했을 때

유대인이었던 에스더는 왕
妃가 되어 잘 지내고 있었
습니다. 그때 사촌 오빠인
모르드개가 에스더에게 민
族의 危機를 알려면서 에
스더에게 빨리 왕에게 措
置을 취할 것을 要求했습
니다. 그렇지만 에스더는
주저했습니다. 왕이 부르
지도 않았는데 왕앞에 나
섰다가는 죽을지도 모르기
때문이었습니다. 그러나
모르드개는 에스더 5·
13·14에서 이렇게 말하고
있습니다. 「너는 왕宮에
있으니 홀로 면하리라 생
각지 말라. 이 때에 내가
만일 잠잠하여 말이 없으
면 유대인은 다른대로 말
미암아 飢饉과 救援을 얻
으려니와 너와 네 아비 집
은 滅亡하리라. 네가 王后
의 位를 얻은 것이 이때
를 위하여 아닌지 누가 아
느냐?」
王宮에 있는 우리에게 무
엇을 해야 할 일이 있다는
말씀입니다. 우리 教会가
이웃과 同胞와 民族의 아
픔을 外面한 채, 홀로 王
宮에서 호강하려 한다면,
우리 教會는 하나
님으로부터 큰 責備를 받
게 될지도 모릅니다.
하나님의 教会로서 우리
在日大韓基督教会가 하나
님께서 명하신 대로 福音
을 잘 간직하고 잘 전하는
教会가 되기를 원한다면,
에스더와 같이「죽으면 죽
은 아님이다. 그렇기 때문
에 하나님은 오늘 우리에게
게 모르드개를 통하여 에
스더에게 말씀하신 것처럼
警告의 말씀을 던져주
고 계시는 것입니다. 이 말
씀은 一九九九年 우리가
在日大韓基督教会의 宣敎的
使命을 일깨워 주고 있습
니다. 民族과 同胞全体가
어려움을 당하고 있을 때,
王宮에 있는 우리에게 무



謹賀新年

〔關東地方會〕

札幌 牧師 李俊會

新潟 牧師 閔永會

仙台 牧師 金致福會

山形 牧師 金致福會

水戸 牧師 金致福會

つくば 牧師 趙重會

日立 牧師 鄭道會

大宮 牧師 洪性會

千葉 牧師 李激會

船橋 牧師 金鍾會

西新 牧師 金太會

東京 牧師 金太會

東京 牧師 金太會

品川 牧師 金太會

東京 牧師 金太會

東京 牧師 金太會

東京 牧師 金太會

東京 牧師 金太會

東京 牧師 金太會

東京 牧師 金太會

禧年總會을 아프리카에서

一月三
会恒例の
諸職会が

西南地方会で正初査経会



「キリストの体なる教会の始まりと下関教会の七十周年の歩み」として、教会に与えられた限りなき恵みとそのあり方、在日の教会に与えられた使命の重さを心に新たに刻むことの出来た、新しい年の始まりにふさわしい査經会となった。

後半の都諸職会は西南地方会の今年の諸計画と、各教会の今年の感謝と新しい希望とを語り合った。その後、下関教会の女性会のはらしいご馳走にも舌鼓を鳴らし、年の初めの霊肉ともなる鋭気を養った。

新年を迎え、一九九九年が皆様とご家族、そして教会の上に神様の豊かな愛と恵みがあることを心からお祈りいたします。

さて、『福音新聞』昨年十一月号に、去る十一月一日から三日にかけて、浜名湖

畔で待たわれた教会学校全
 国教師研修会報告が掲載さ
 れました。その中で、講師
 として立った私の講演要旨
 の紹介の中で、「ハイブリ
 ディティ (Hybridity)」とい
 う英語の言葉に、「品種改
 良」という訳が付けられて
 いるのに気づきました。講
 演の中では、その言葉が本
 来農業における作物の品種
 改良として開発される混合
 種を指す場合に用いられて
 きたことを説明しました
 が、人間や社会の問題とし
 てその言葉を用いる場合、
 どんな意味を込めて用いよ
 うとするのか、私は大変注

春時論

ディアスポラと ハイブリディティの現実から

金 性 済 牧師 (教育局長・川崎教会)

し 積 わ 複 し 統 経 実 ツ わ ン 関 す ン 安 い ど は

金 性 済 牧師 (教育局長・川崎教会)



スト・コロニアル理論に先立ち、聖書が記録するモーセのアイデンティティと出エジプトの共同体の形成、ユダヤ文化と非ユダヤ文化の狭間であり合流地帯としてのガリラヤで神の国の宣教を開始されたナザレのイエスの教え、そしてタルソスのディアスポラ・ユダヤ人共同体で生まれ育ったパウロの、多様な肢を備えたキリストの体なる教会の理解など、聖書自身から発せられるメッセージを通してまず教えられ、そして、今

のものが多様化するザイニチコリアンの中の大切なひとつであることを、私は彼に語りかけずにおれませんでした。

彼が母の歴史としてのコリアンを自分のアイデンティティの回復の中で受け留めようとする営みを、失われた一匹の羊を探し出して、九十九匹の群れの中间に連れ帰られるイエスの姿と重ねながら私は思い浮かべることができます。似たような背景であっても決して一般化できない、一人ひ

の中にコリアンが消し難い問題となり、こだわり続ける兄弟姉妹が共に車座になり、自分の個と家族の歴史、そしてその中で逍遙する魂のうめきを、キリストに励まされ、証しし合い、互いに共感し、受容し、分かち合うキリストの体。そこにハイブリディティの現実の中からザイニチの複合的で、包括的なアイデンティティを構築する宣教のひとつを、重要な課題のひとつを、在日大韓基督教会において私は見出します。

いくのだから、という不安につながる、アイデンティティの危機となります。ディアスポラの文化に関する研究は、そのアイデンティティの混乱と深く関わる、ルーツの意識とルーツからかけ離れる自分の現実についての意識との分裂経験の中で、むしろ新しい統合的な自己確立の基礎として自己の経験と歴史性の複合的で多様な要素、すなわちハイブリディティを、積極的に評価する道を模索しようとするのです。

私は、民族的少数者の文化とアイデンティティに関するこのような見点を、帰化していても自分は日本籍だからザイニチではないの、日本の教会に所属している、と彼は言うのです。しかし対話の中で彼は、自分が韓国人の母の子であることを気にし続けながら、母の歴史を封印しようとしてきた自分について語ってくれました。たとえ名前も国籍も日本であれ、自分を形成するはずの大切なひとつの要素を封印してしまおうとする屈折と逃避から解放され、自分を形成するかけがえない要素として自分という存在の中のコリアンを受け留めていこうとするならば、その生き方こそ、韓国・朝鮮籍を生きる者は当然のことながら、日本籍でありながら自分の存在

外され、自分の存在はその土地でルーツとは異質な経験とどんな抱え込みながら生き、むしろルーツであるはずのものが自分の心の中で異質な他者になっていく意識に捕らわれていく経験に苦しみます。この意識はやがて、これから自分はどこを目指し、どうなつて

そのような理論から、聖書研究の新しい方法について、側面から刺激を受けています。

東京でのある聖書ゼミナールの講義の後、偶然婦人の電車でゼミナールのあひとりの参加者から声をかけられました。自分の母は日本人で、韓国人の父も

とり様々で、複雑な重みがある。個と家族の歴史に横たわっています。しかし、それぞ

れが「会堂の隅から真ん中に出てきて、私に向かつて手を伸ばしなさい」というキリストの声に励まされるように自分のコリーアンを引き受ける生き方こそ、在日大韓基督教会で目覚めさ

● 会議
○ WCC 総会
日時 十二月二十九日

場所 ジンバブエ・ハラ
レ
●説教
○水戸伝道所
日時 十二月二七日

謹賀新年

東京中央教会

東京第二教会

牧師 權寧國

調
布
教
会

黃田云道所

牧師李在隆

長物
老自
褒金金
重鴻性
度植

横濱教育会

横須賀教育会

【中部地方会】

静岡伝道所

周 牧
奇 師
致 金
會 勇

同
牧
師
襄
明
德

在日韓国Yで合同祝賀会

教派・教会を越え盛大に

十二月十三日、午後四時より「九八年度Y M C A・教会合同クリスマス会」が東京千代田区の在日韓国Y M C A九階ホールで盛大に行われた。在日大韓基督教会、在日韓国基督教宣教師協議会の各教会員をはじめ、関東の韓国教会から約二五〇名が出席した。一部礼拝はY M C Aの林光振総務の司会によって始められ、Y M C Aの韓国語講座会員・日本語学校学生・土

各地で聖誕祝賀会

98年教会・Y M C A合同クリスマス 1998年12月13日



は用意された韓国料理に舌鼓を打ちながら、会場のあちこちで談笑の輪をひろげ、クリスマスを祝った。
(報告 金弘明幹事) 五、一一

平和の灯で聖誕祝う

広島教会聖誕節礼拝

広島教会は去る九八年七月に、創立五十周年記念感謝礼拝を献げたが、この余韻は今も満ち溢れている。聖誕節は十二月二十日、男性二九名、女性四五名、合わせて七四名の出席のもとに、厳肅且つ喜びに溢れた讃美礼拝として守られた。一四名の聖歌隊と共に、キャロルソングが次々と歌われた。
聖書は、預言・希望・メシヤ誕生・救いに関する句節が朗読され、その中のイザヤ五三章一―五節、コリント一四章十―十三節をもって「罪人イエス、救い主イエス」と題して、金信煥牧師が説教をされた。

またこの日、東京からの



関東地方会聖誕祝賀会

教役者・信徒・神学生が 함께 모여

関東地方会에서는 지난十二月十四日(月)午後四時부터 つかば東京教会에서 牧師・長老・神学生合同聖誕祝賀礼拝를 드렸다. 六十余名이 모인 가운데 鄭相熙牧師(牧師副会長)의 司會로 鄭鍾實長老(長老副会長)의 祈禱, 黃貞順講道師(甲府伝道所)의 「말씀의 주」란 說教를 들으면서 一部 礼拝드렸다. 繼續해서 二部 祝賀회는 教会에서 準備한 愛찬을 나

公 告

在日大韓基督教会 東京教会
箱根研修所

神奈川県足柄下郡箱根町九三番地の一五六
土地・三〇〇坪

今般、右記の土地に建物(建坪二二〇坪)を建築するにあたり、東京三菱銀行西早稲田支店より次のように融資を受けることを、宗教法人法により公告する。
一、土地と新築建物を担保に五千万円の融資を受けること。

一九九九年一月一日
在日大韓基督教会 東京教会
代表役員 金 君 植

在日大韓基督教会 東京総会神学校 1998年度第二次学生募集要項

本校は、在日大韓基督教会総会の神学校であって、在日大韓基督教会の伝道者を養成することを第一の目的としている。

- 募集人員：若干名
- 出願資格：在日大韓基督教会の会員であって、堂会長の推薦を受けた者、また将来、在日大韓基督教会の教役者として、伝道・牧会に従事することを志す者。大学を卒業した者。
- 出願期間：1999年3月2日～27日
- 提出書類：①入学願書(本校所定の用紙) ②神学校を志す理由書(400字5枚) ③所属教会堂会長の推薦状 ④履歴書 ⑤最終学校の成績証明書 ⑥受験料 5,000円

- 試験：(1)入学試験：1999年3月30日(火)9～17時
(2)場所：東京総会神学校(東京都新宿区若宮町24 ☎03-3260-8891)
(3)試験科目：A.聖書 B.英語 C.面接
- 学費その他：(1)学費は、入学金5,000円、授業料月額10,000円である
(2)本校の奨学金制度がある
- 牧会者コース、聴講生
(1)在日大韓基督教会の会員であって、他の神学校を卒業した者で、本校において1年以上修業し、校長の推薦を受けて、在日大韓基督教会の講道師試験を受験することを志願する者については、牧会者コースとして入学を許可する。
(2)本校において一部の科目を選択必修する事を希望する者には、聴講生として聴講を許可することがある。
- 受講時間：火曜日から土曜日8:50～14:20 4月6日(火)開講
- 問い合わせ：東京総会神学校 教務課(同上住所)

謹賀新年

京都南部教会		新儀教会		一宮伝道所		長野伝道所		四日市伝道所		大垣教会		岐阜教会		名古屋教会	
長 牧	名 牧	長 牧	名 牧	長 牧	名 牧	長 牧	名 牧	長 牧	名 牧	長 牧	名 牧	長 牧	名 牧	長 牧	名 牧
趙金 芮李	曹呉 金俞	韓文 金尹	金朴 崔	洪伝 金	金 康	徐金 永承	金 英再	金 鍾	李金 建桂	朴李 金	李徐 金	朴趙 金	趙趙 金	黃 尚	義 浩
鳳永 戌大	成勝 正台	在 大	沂德 載昌	壽 炳	見 所	主 所	富 所	均 彌	会 世	龍 吉	豪 昊	煥 世	男 善	春 洙	燮 国
濟寛 冀京	会 錫	正 煥	植 哲	龍 述	洙 旺	日 吉	会 針	会 所	主 所	富 所	均 彌	会 世	龍 吉	豪 昊	煥 世

試取委員長 金君植